

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929-1930	N° 221		Zittingsjaar 1929-1930
	SÉANCE du 9 Avril 1930	VERGADERING van 9 April 1930	

PROJET DE LOI

allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1930.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Les crédits provisoires qui ont été alloués pour 1930 n'assurent la marche des services publics que jusqu'au 30 avril courant.

Sur les Budgets qui ne sont pas encore votés par la Législature, il est donc nécessaire, en vue d'assurer pendant le mois de mai prochain la marche des services qui en dépendent, d'accorder un nouveau douzième provisoire.

Tel est l'objet, Madame, Messieurs, du Projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre des Finances,
B^{re} M. HOUTART.

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE PREMIER.

Des crédits provisoires, à valoir sur les Budgets de l'exercice 1930, sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires :

Au Ministère de la Justice fr. 29,000,000
Au Ministère des Affaires Étrangères . . . 8,000,000
Au Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène . 14,000,000

WETSONTWERP

tot toekenning van voorloopige kredieten te gelden op de Begrotingen voor het dienstjaar 1930.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De voor 1930 verleende voorloopige kredieten volstaan alleen om de gang der openbare diensten tot den 30 der loopende maand te verzekeren.

Op de Begrotingen die door de Wetgevende Kamers nog niet gestemd zijn, is het dus noodig een nieuw voorloopig twaalfde te verleen om gedurende de maand Mei aanstaande, den gang der aanhoorige diensten te verzekeren.

Dit is het voorwerp, Mevrouw, Mijne Heeren, van het wetsontwerp dat ik de eer heb aan Uwe overweging te onderwerpen.

De Minister van Financiën,
B^{re} M. HOUTART.

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Financiën, aan de Wetgevende Kamers ter overweging aangeboden worden :

EERSTE ARTIKEL.

Voorloopige kredieten, te gelden op de Begrotingen voor het dienstjaar 1930, worden geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven :

Aan het Ministerie van Justitie fr. 29,000,000
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken 8,000,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid 14,000,000

Au Ministère des Sciences et des Arts	fr. 84,000,000
Au Ministère de l'Agriculture	7,500,000
Au Ministère des Travaux publics.	41,000,000
Au Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale	57,500,000
Au Ministère des Colonies.	1,100,000
Au Ministère des Finances.	31,500,000

B. — Pour les dépenses extraordinaires :

1° Dépenses extraordinaires proprement dites :

Au Ministère des Affaires Étrangères.	fr. 750,000
Au Ministère des Sciences et des Arts	450,000
Au Ministère des Travaux publics.	30,000,000
Au Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale	350,000
Au Ministère de la Défense Nationale.	2,600,000
Au Ministère des Finances.	1,500,000
Au Ministère des Transports	1,400,000

*2° Dépenses non permanentes afférentes
aux réparations des dommages de guerre :*

Au Ministère des Travaux publics	fr. 2,200,000
Au Ministère de la Défense Nationale	200,000
Au Ministère des Finances.	26,500,000
Au Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones	11,000

ART. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent pas être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

ART. 3.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} mai 1930.

Donné à Bruxelles, le 9 avril 1930.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten	fr. 84,000,000
Aan het Ministerie van Landbouw	7,500,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken	41,000,000
Aan het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg	57,500,000
Aan het Ministerie van Koloniën	1,100,000
Aan het Ministerie van Financiën	31,500,000

B. — Voor de buitengewone uitgaven:

1° Eigenlijke buitengewone uitgaven :

Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken	fr. 750,000
Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten	450,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken	30,000,000
Aan het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg	350,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	2,600,000
Aan het Ministerie van Financiën.	1,500,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	1,400,000

*2° Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel
der oorlogsschade :*

Aan het Ministerie van Openbare Werken. fr.	2,200,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	200,000
Aan het Ministerie van Financiën.	26,500,000
Aan het Ministerie van Posterijen, Telegra- fen en Telefonen	11,000

ART. 2.

Van de bij deze wet verleende voorloopige kredieten mag geen gebruik worden gemaakt voor nieuwe gewone en buitengewone uitgaven die door de Wetgevende Kamers vroeger niet toegestaan werden.

ART. 3.

Deze wet treedt in werking den 1^o Mei 1930.

Gegeven te Brussel, den 9 April 1930.

ALBERT

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,

B^o M. HOUTART.